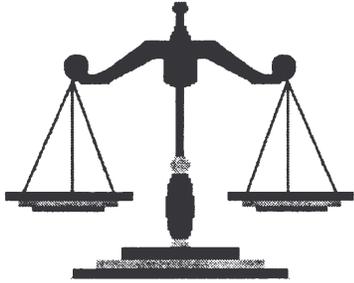


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



# وهقايعی کوردستان

رۆژنامه‌ی ره‌سمیی حکومه‌تی هه‌ریمی کوردستانه / وهزاره‌تی داد ده‌ری ده‌کات

ژماره (٢٦) سالی دووهم ٢٠٠٢/٢/٧ ز (١٨) ی رێبه‌ندان ٢٧٠١ کوردی (٢٥) ی ذی القعدة ١٤٢٢ ی کۆچی

## له‌م ژماره‌یه‌دا:

- ١ ل ● یاسای ژماره (١٩) ی سالی ٢٠٠١  
یاسای بوجهی سالی ٢٠٠٢ ی هه‌ریمی کوردستان - عیراق
- ٢ ل ● به‌یاننامه‌ی ژماره (١) ی سالی ٢٠٠٢  
پیکه‌ینانی لیژنه‌ی تایبته‌ی به‌ وردبینی کردنی کیشه‌ی باجده‌رانی  
باجی ده‌رامه‌تی هه‌ولپیر
- ٤ ل ● به‌یاننامه‌ی ژماره (٢) ی سالی ٢٠٠٢  
پیکه‌ینانی لیژنه‌ی تایبته‌ی به‌ وردبینی کردنی کیشه‌ی باجده‌رانی  
باجی ده‌رامه‌تی ده‌وک
- ٤ ل ● به‌یاننامه‌ی ژماره (١) ی سالی ٢٠٠٢  
کردنه‌وه‌ی به‌ریوه‌به‌رایه‌تی ژمی‌ریاری له‌ سه‌رۆکایه‌تی داواکاری گشتی

ئه‌هرئیفی رۆژنامه‌ی وه‌قايعی کوردستان

[www.mojkurdistan.com](http://www.mojkurdistan.com)

[www.geocities.com/dad\\_kurdistan](http://www.geocities.com/dad_kurdistan)

e.mail: [waqaea@yahoo.com](mailto:waqaea@yahoo.com)

به‌داله ( ٢٢٢٠٣٥١ : ٢٢٢٠٣٥٢ : ٢٢٢٠٣٥٣ : ٢٢٢٠٥١٢ )



ناونیشان: هه‌ولپیر بائه‌خانه‌ی وه‌زاره‌تی داد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# وقائع كوردستان

الجريدة الرسمية لحكومة إقليم كوردستان العراق - تصدرها وزارة العدل

العدد (٢٦) السنة الثانية ٢٠٠٢/٢/٧ (١٨) ربيبهندان ٢٧٠١ ك (٢٥) ذي القعدة ١٤٢٢ هـ

في هذا العدد

- ص ٥ • قانون رقم (١٩) لسنة ٢٠٠١  
قانون موازنة إقليم كوردستان العراق لسنة ٢٠٠٢
- ص ٣ • بيان رقم (١) لسنة ٢٠٠٢  
تشكيل لجنة اعتراض مكلفي دفع الضرائب في أربيل
- ص ٤ • بيان رقم (٢) لسنة ٢٠٠٢  
تشكيل لجنة اعتراض مكلفي دفع الضرائب في دهوك
- ص ٤ • بيان رقم (١) لسنة ٢٠٠٢  
أستحداث مديرية الحسابات في رئاسة الأدياء العام

رئيسي رۆژنامه‌ی وه‌قايعی كوردستان

www.mojkurdistan.com

www.geocities.com/dad\_kurdistan

e.mail: waqaea@yahoo.com

البدالة ( ٥١٢-٢٢٢ : ٢٢٢-٢٥٢ : ٢٢٢-٥١٢ )

سعر النسخة ( ٥ ) دنانير



به ناوی خوای به خشندهو میهره بان  
 به ناوی گه نه وه  
 نه نجومه نی نیشتمانی کوردستانی عیراق  
 ژماره ی بریار : ۱۹  
 رۆژی دههینان : ۲۰۰۲/۱/۲

پشت به حوکمه کانی ههردوو برگه ی (۱) و (۵) مادده ی (۵۶) له یاسای ژماره (۱) ی هه موارکراوی سالی ۱۹۹۲ و ، له سه ر داواکاری و هزیری دارایی و ئابووری و ره زامه ندیی نه نجومه نی و هزیران و نه و یاسا کارییه ش که نه نجومه نی نیشتمانی کوردستانی عیراق له دانیشتنی ئاسایی ژماره (۳۱) ی رۆژی ۲۰۰۱/۱۲/۳۱ یدا نه جمای داوه و ، به پیی نه و ده سه لاته ش که برگه (۳) ی مادده ی دووه می یاسای ژماره (۱۰) ی سالی ۱۹۹۷ پیمانی داوه ، بریاری دههینانی نه م یاسایه مان دا :

یاسای ژماره (۱۹) ی سالی ۲۰۰۱  
 یاسای بوجه ی سالی (۲۰۰۲) ی هه ری می کوردستانی عیراق

مادده ی یه گه م :

- ۱) بۆ خه رجه جارییه کانی سالی (۲۰۰۲) ی نه نجومه نی نیشتمانی کوردستانی عیراق و وه زاره ته کان و ئیداره کانی هه ری م چه ندین بر پاره داده نری سهرجه می (۲۵۳۶۶۷۴۰۰۰) دینار و ( ۱۸۰ ) هه زار دۆلاری نه مریکییه :
- أ. بۆ نه نجومه نی نیشتمانی کوردستانی عیراق چه ندین بر پاره داده نری سهرجه می (۳۸۲۵۱۰۰۰) دینار و ( ۱۸۰۰۰۰ ) دۆلاری نه مریکییه .
- ب. بۆ وه زاره ته کان و ئیداره کانی هه ری م چه ندین بر یاره داده نری سهرجه می (۲۴۹۸۴۲۳۰۰۰) دیناره .
- ۲) بۆ بوجه ی سالی (۲۰۰۲) ی کارگه و سه نه ته گاو دایه ره و شیرکه ت و بانکه بازرگانییه خۆمالدارکاره کان (ذات التمويل الذاتي) چه ندین بر پاره داده نری سهرجه می ( ۳۹۷۱۴۲۰۰۰ ) دیناره :
- أ. بۆ کارگه و سه نه ته گاو دایه ره و شیرکه ته کان چه ندین بر پاره داده نری سهرجه می (۳۷۹۷۷۵۰۰۰) دیناره .
- ب. بۆ بانکه بازرگانییه کان چه ندین بر پاره داده نری سهرجه می ( ۱۷۳۶۷۰۰۰ ) دیناره .
- ۳) بۆ بوجه ی پلانی سالی (۲۰۰۲) چه ندین بر پاره داده نری سهرجه می (۳۸۸۲۲۴۰۰۰) دیناره .
- ۴) بۆ ناوچه کورده کانی ده ره وه ی ده سه لاتی حکومه تی هه ری می کوردستانی عیراق هه ره و ته خصیصاته داده نری که له بوجه ی سالی (۱۹۹۷) ی هه ری مده ته سدیق کراوه .

مادده ی دووه م :

داهاتی سالی (۲۰۰۲) ی هه ری می کوردستانی عیراق به چه ندین بر پاره ده خه ملئیری سهرجه می (۱۸۲۸۰۴۵۹۸۲) دیناره .

مادده ی سییه م :



وهزارهتی داراییو ئابووری ههریمی کوردستانی عێراق ، به پیی مهواردی دارایی بهردهست (المتاحه) حساباتی وهزارهتهکان و ئیدارهکان پارهدار دهکات .

**مادهی چوارهم :**

سهروکی ئهنجومهنی نیشتمانی کوردستانی عێراق بۆ هیه له چوارچیوهی بوجهکهی خۆیدا موناقله بکات .

**مادهی پینجهم :**

دهسهلات دهری به وزیری داراییو ئابووری لهناو ئیعتیماداتی ههر بابیکدا موناقله بکات ، (تهنیا فهصلی موچه نهبی که دهشی بۆ نهقل بکری و لی نهقل نهکری) .

**مادهی شهشم :**

وهزیری داراییو ئابووری بۆ هیه که موناقله له نیوان ئیعتیمادهکانی ئهبوایی بوجهکهدا بکات به مهبهستی ئهوهی توانستی خهرج و سهرف بۆ ئهو ئیدارانه فهراهم بکات که له وهزارهتیکهوه دادهبرین و دهلکینرین به وهزارهتیکه دیکهوه .

**مادهی چهوتهم :**

دهسهلات دهری به وزیری داراییو ئابووری که سهرحمی ئیعتیماداتی تهسدیقراوی بوجهی سالی (۲۰۰۲) به ریزهی ( ۱٪ ) له سهرحمی ئیعتیماداتی تهسدیقراوی بوجهکه ، بۆ ئه مهبهستانهی خوارهوه زیاد بکات .

۱. ئیعتیمادکردنی بره پارهی پیویست بۆ ئیداره تازه دانراوهکان له ماوهی ئهو سالهدا .

۲. زیاده ئیعتیمادکردنی نوێ بۆ بوجهکانی وهزارهتهکان و ئیدارهکان له کاتی ناکاودا که ئهمش ئهنجومهنی وهزیران بریاری لهسه دهکات .

**مادهی ههشتم :**

وهزارهتی داراییو ئابووری ، لهبهر روشنایی کولفهی موچه تهسدیقراوهکانی بوجهکهدا ، موفرهداتی میلاکهکانی ههموو وهزارهتهکانی ههریمی کوردستانی عێراق بۆ سالی (۲۰۰۲) ئاماده دهکات و تهسدیقی دهکات .

**مادهی نویهم :**

دهسهلات دهری به وزیری داراییو ئابووری که له ماوهیهکدا ، له دوو ههفته نهترای . که له رۆژی دهرهینانی ئه یاسایهوه دهست پی دهکات - رینمایی پیویست بۆ دیارکردنی دهسهلاتی سهرف بۆ ئیداره حکومییهکان دهریکات .

**مادهی دهیهم :**

وهزیری داراییو ئابووری بۆ هیه رینمایی پیویست بۆ ساناکردنی بهرکارخستنی حوکمهکانی ئه یاسایه دهرهینیی .

**مادهی یازده :**

ئه یاسایه له رۆژی ۲۰۰۲/۱/۱ وهوه دهخریته بهرکارو ، له (وهقایی کوردستان) دا بلاو دهکریتهوه .

د. رۆژ نوری شاهویس

سهروکی ئهنجومهنی نیشتمانی کوردستانی عێراق

www.mojkurdistan.com



به بیان ژماره (۱) سائی (۲۰۰۲)  
دوا به دواى به یانی ژماره (۳) سائی (۲۰۰۱) مان

به پى ئو دهسه لاتهى پیمان دراوه له ماددهى (۳۷) له یاسای باجى دهرامهت ژماره  
۱۱۳ سالى ۱۹۸۲ى هه مواركراو بریارماندا :-

یه كهه م : به پىك هینانى لیژنهى تایبته به وردبىنى كردنى كیشهى ناپهزایى باجدهرانى  
باجى دهرامهتى هه ولیئر له م به ریژانهى لای خواره وه :-

۱. به ریژ / دادوهر صبحى على هه رزانى جیگرى سه رۆكى سهرۆك لیژنه  
دادگای تتهه لچوونه وهى ناوچهى هه ولیئر
  ۲. به ریژ / محمد قادر خضر شارهزا له دیوانى وهزارهت ئەندام
  ۳. به ریژ / حروش عمر أسعد ب . گه نجینهى هه ولیئر ئەندام
  ۴. به ریژ / کریم على قادر تیپینه ر له ب . باجى دهرامهت هه ولیئر سكرتیرى لیژنه
  ۵. به ریژ / مجید نوری مهلا ب . بانكى رشید (۱۷) هه ولیئر ئەندامى یه دهگ
  ۶. به ریژ / نهاد ابراهیم جوزلى خه ملینه ر له ب . باجى دهرامهت هه ولیئر سكرتیرى لیژنه یه دهگ
- دووهم : ئەم لیژنه دهست به كار ده بیته له رۆژى بلاو كرده وهى له رۆژنامهى وه قایعى  
كوردستان .

سه ركیسه ناغاجان مامه ندو  
وه زیرى دارایی و ئابوورى

ئه ره شیفى رۆژنامهى وه قایعى كوردستان

www.mojkurdistan.com



به بیان ژماره (۲) سالی (۲۰۰۲)  
دوا به دواي بهیانی ژماره (۴) سالی (۲۰۰۱) مان

و به پیی ئەو دەسەلاتە ی پیمان دراوه له ماددهی (۳۷) له یاسای باجی دهرامەت ژماره ۱۱۳ سال ی ۱۹۸۲ ی هه مواریکراو بریارماندا :-  
**یهگه م :** به پیک هیئای لیژنه ی تایبەت به وردبینی کردنی کیشە ی ناره زایی باجده رانی باجی دهرامەتی دهۆک له م به ریژانه ی لای خواره وه :-  
 ۱. به ریژ / دادوهر عبدالله علی احمد الشرفانی دادوهری دادگای به رایى دهۆک سه رۆک لیژنه  
 ۲. به ریژ / نافع عبدالله حاجی ب. بانکی خانوبه ره ی دهۆک ئەندام  
 ۳. به ریژ / سلیم محمد سلمان ب. گه نجینه ی دهۆک ئەندام  
 ۴. به ریژ / أحمد سلیمان أحمد تیبینه ره له ب. باجی دهرامەت دهۆک سكرتیری لیژنه  
 ۵. به ریژ / صبحی عبدالرحمن مصطفى ب. بانکی كشتوكالی دهۆک ئەندامی یه دهگ  
**دووهم :** ئەم لیژنه یه دەست به کار ده بیئت له رۆژی بلاوکردنه وه ی له رۆژنامه ی وه قایعی كوردستان .

سه ركيس ئاغا جان مامه ندۆ  
وه زیری دارایی و ئابووری

" به بیان "

پشت به و دەسەلاتە ی که بره گه (۲) له مادده ی حه وته م له یاسای وه زاره تی داد ژماره (۱۲) ی سالی ۱۹۹۲ ی هه مواریکراو پیی داوین و له بهر ئەوه ی یه که ی ژمیاری سه ره به خو بۆ سه رۆکایه تی داواکاری گشتی کراوه ته وه ، بریارماندا :-  
 □ به کردنه وه ی به ریوه به رایه تی ژمیاری له سه رۆکایه تی ناوبراو .



بسم الله الرحمن الرحيم

باسم الشعب

المجلس الوطني لكوردستان العراق

رقم القرار : ١٩

تاريخ الأصدار : ٢٠٠٢/١/٢

استناداً لأحكام الفقرتين (١) و (٥) من المادة (٥٦) من القانون رقم (١) لسنة ١٩٩٢ المعدل ، وبناءً على ما عرضه وزير المالية و الأقتصاد ، ووافق عليه مجلس الوزراء ، وما شرعه المجلس الوطني لكوردستان – العراق بجلسته الاعتيادية المرقمة (٣١) و المنعقدة بتاريخ ٢٠٠١/١٢/٣١ و للصلاحيية المخولة لنا بموجب الفقرة (٣) من المادة الثانية من القانون رقم (١٠) لسنة ١٩٩٧ قررنا أصدار القانون الأتي :-

### قانون رقم (١٩) لسنة ٢٠٠١

### قانون موازنة إقليم كوردستان - العراق لعام ٢٠٠٢

#### المادة الأولى :

- (١) يرصد للنفقات الجارية للمجلس الوطني لكوردستان العراق و الوزارات و ادارات الأقليم لعام ٢٠٠٢ مبالغ مجموعها ( ٢٥٣٦٦٧٤٠٠٠ ) دينار مع ( ١٨٠ ) الف دولار امريكي .
  - أ. المجلس الوطني لكوردستان العراق مبالغ مجموعها ( ٣٨٢٥١٠٠٠ ) دينار مع (١٨٠٠٠٠) دولار امريكي.
  - ب. الوزارات و ادارات الأقليم مبالغ مجموعها ( ٢٤٩٨٤٢٣٠٠٠ ) دينار .
- (٢) يرصد لموازنة المعامل و المصانع و الدوائر و الشركات و المصارف التجارية ذات التمويل الذاتي لعام ٢٠٠٢ مبالغ مجموعها ( ٣٩٧١٤٢٠٠٠ ) دينار .
  - أ. المعامل و المصانع و الدوائر و الشركات مبالغ مجموعها ( ٣٧٩٧٧٥٠٠٠ ) دينار .
  - ب. المصارف التجارية مبالغ مجموعها ( ١٧٣٦٧٠٠٠ ) دينار .
- (٣) يرصد لموازنة الخطة لعام ٢٠٠٢ مبالغ مجموعها ( ٣٨٨٢٢٤٠٠٠ ) دينار .
- (٤) تعتمد التخصيصات المصدقة في ميزانية الأقليم لعام ١٩٩٧ بالنسبة للمناطق الخارجة عن سيطرة حكومة اقليم كوردستان - العراق .

#### المادة الثانية :

- تضمن إيرادات اقليم كوردستان العراق بمبالغ مجموعها ( ١٨٢٨٠٤٥٩٨٢ ) دينار لعام ٢٠٠٢ .

### المادة الثالثة :

تتولى وزارة المالية و الأقتصاد لأقليم كوردستان العراق تمويل حسابات الوزارات و الإدارات وفق الموارد المالية المتاحة .



## المادة الرابعة :

لرئيس المجلس الوطني لكوردستان العراق اجراء المناقلة ضمن الميزانية الخاصة بالمجلس .  
المادة الخامسة :

يخول وزير المالية و الأقتصاد صلاحية المناقلة بين اعتمادات الباب الواحد باستثناء فصل الرواتب حيث يجوز النقل اليه و لايجوز النقل منه .  
المادة السادسة :

لوزير المالية و الأقتصاد اجراء المناقلة بين اعتمادات أبواب الميزانية لأغراض توفير امكانيات الصرف للأدارات التي يتقرر فك ارتباطها من وزارة و الحاقها بوزارة أخرى .  
المادة السابعة :

يخول وزير المالية و الأقتصاد إضافة الأعمادات الأجمالية المصدقة للميزانية لعام ٢٠٠٢ بنسبة ( ١ / % ) من اجمالي الأعمادات المصدقة للميزانية للأغراض التالية :  
١ . اعتماد المبالغ اللازمة لميزانيات الأدارات المستحدثة خلال العام المذكور أعلاه .  
٢ . اضافة اعتمادات جديدة في ميزانيات الوزارات و الأدارات للحالات الطارئة و التي يقرها مجلس الوزراء .

## المادة الثامنة :

تتولى المالية و الأقتصاد اعداد مفردات ملاكات جميع الوزارات لأقليم كوردستان العراق للعام ٢٠٠٢ و المصادقة عليها و على ضوء كلفة الرواتب المصدقة في الميزانية .  
المادة التاسعة :

يخول وزير المالية و الأقتصاد اصدار التعليمات اللازمة لتحديد صلاحيات الصرف للادارات الحكومية خلال فترة لا تتجاوز اسبوعين من تأريخ اصدار هذا القانون .  
المادة العاشرة :

لوزير المالية و الأقتصاد اصدار التعليمات اللازمة لتسهيل تنفيذ احكام هذا القانون .  
المادة الحادية عشرة :  
يعتبر هذا القانون نافذاً اعتباراً من ٢٠٠٢/١/١ و ينشر في جريدة وقائع كوردستان .

د. رؤژنوري شاويس  
رئيس المجلس الوطني لكوردستان العراق